

1.Как читать таблицу: за символом "|" обозначены окончания мн. числа; то, что подчеркнуто – устарело, редко используется, непонятно для значительной части славян и т.д.
2.В межславянском есть выпадающие ò i e, напр. počętòk>početka, otec>otca, pes>psa и т.д.
3.Палатализация: k g h > č ž š (окончания z -i- -j- -e- либо -ny, -ski, -nik, -stvo, -ok, -ka, -ko); c s z t d +j > č š ž é dž sk st zg zd +j>šč šć ždž ždž напр. pros -jü>prošų, trat -jeny>tračeny, nagrâd -jati>nagrâdžati, rŭka>rŭk -ny>rŭčny, mog -eš>možeš

МУЖСКОЙ РОД				ЖЕНСКИЙ РОД				СРЕДНИЙ РОД			
	твёрд. неодуш.	мягк. неодуш.			твёрд.	мягк.	-Ø		твёрд.	мягк.	
	твёрд. одуш.	мягк. одуш.		Им	žena	-y	zemja	-e	kost	-i	
Им	dom	-y -i	kraj	-e-i	Вин	ženŭ	-y	zemjŭ	-e	kost	-i
Вин	dom -a	-y -ov	kraj -a	-e -ev	Род	ženy	-Ø	zemje	-Ø	kosti	-ij
Род	doma	-ov	kraja	-ev	Дат	ženě	-am	zemji	-am	kosti	-’am
Дат	domu	-am	kraju	-am	Тв	ženojŭ	-ami	zemjejŭ	-ami	kosťjŭ	-’ami
Тв	domom	-ami	krajem	-ami	Пр	ženě	-ah	zemji	-ah	kosti	-’ah
Пр	domu/-ě	-ah	kraju/-i	-ah							

ВНИМАНИЕ: 1) Неправильные существительные: ед. число **člověk, děte, oko, uho** > мн. число **ljudi, děti, oči, uši**. 2) Если существительное женского рода и имеет окончание **-ija**, то, например, лучше использовать *Srbiju* чем *Srbijeju*.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ СКЛОНЕНИЯ (по желанию)

Rozsz	м.р. (-en-)		ж.р. (-men-)		ср.р. (-ęt-)		ср.р. (-es-)		ж.р. (-òv-)	ж.р. (-er-)
коѣ.	-eй		-me		-ę		-o ^[1]	-òv	-i ^[2]	
Им	kam-enj	-ni	ime	-ena	tele	-ta	neb-o	-esa	crkòv	-i -eri
Вин	kam-enj	-ne	ime	-ena	tele	-ta	nebo	-esa	crkòv	-i -eri
Род	kam-ene	-nev	ime-ne	-en	telete	-t	nebese	-es	crkve	-ij -erij
Дат	kam-eni	-nam	ime-ni	-nam	teleti	-tam	nebesi	-esam	crkvi	-am -mat-eri -eram
Тв	kame-nem	-nami	ime-nem	-nami	teletem	-tami	nebesem	-esami	crkòvjŭ	-ami -mat-erjŭ -erami
Пр	kame-ni	-nah	ime-ni	-nah	teleti	-tah	nebesi	-esah	crkvi	-ah -mat-eri -erah

"slovo"(например. nebesě, nebesu)

Звательный падеж: 1) м.р. твёрдая парадигма: **-e:** *Ivan* > *Ivane!*, *doktor* > *dokto**re!***, *člověk* > *člově**če!***, *synòk* > *synč**e!***; **2)** м.р. мягкая парадигма: **-u:** *prijatel* > *prijatelj**u!***, *tuž* > *tuž**u!***, *konj* > *konj**u!*** **3)** слова м.р. на **-ec** > **-če:** *hlâpec* > *hlâp**če!***; **4)** м.р. и ж.р. на **-a** > **-o:** *sluga* > *slug**o!***, *žena* > *žen**o!***, *zemja* > *zemje/**o!***; **5)** ж.р. с нулевым окончанием а также слова III типа склонения (не относящиеся ни к твёрдой, ни к мягкой парадигме) (-en-): **-i:** *kost* > *kost**i!***, *noć* > *noć**i!***, *mlâdež* > *mlâdež**i!***, *kamenj* > *kamen**i!***
Во всех остальных случаях форма звательного падежа совпадает с формой именительного. Во многих славянских языках звательный падеж пропал, сохранившись лишь в единичных случаях (напр. Бог – Боже!)

ед. число				ж.р.	ед. число	мн. ч.
	м.р.	м.р. одуш.	ср.р		м.р. одуш.	
Им	dobry -i			dobra	dobri	dobre
Вин	dobry -i	dobrogo -ego	dobro -e	dobry	dobryh -ih	
Род	dobrogo -ego			dobroj -ej	dobryh -ih	
Дат	dobromu -emu			dobroj -ej	dobrym -im	
Тв	dobrym -im			dobroju -eju	dobrymi -imi	
Пр	dobrom -em			dobroj -ej	dobryh -ih	

naj-prostěje/najprosto = рус. "проще всего/всех";
5) menje prosty(prosto) = рус. "менее простой"(просто)
6) najmenje prosty(prosto) = рус. "наименее простой(просто)" **7) neprosty** „непростой” **8) přeprosty** „очень простой, крайне простой, слишком простой”

ВНИМАНИЕ: 1) Неправильные прилагательные: veliky, maly, dobry, zly, legky, mękky > većši, menši, lěpši/lučši, gorši, legši, mękši (наречие: većе, menje, lěpje/lučše, gorje, legše, mękše) 2) иногда используются устаревшие краткие формы прилагательного в именительном падеже, в таком случае опускается окончание -y/-i, напр. *ščęstliv, gotov*

[1]только слова:kolo, uho, igo, oje, lice, čudo, dělo, divo, drěvo, oko, slovo, tělo [2] только слово **mati** 3) эти варианты можно не использовать и склонять более регулярным способом (см. выше): слова на -enj как "kraj", на -òv и -er- как "kost", на -me, -es- i -ę как

Латиница	Кириллица	Рекомендованное произношение	Возможные произношения
A a	А а	[a] ~ [a]	
Ā ā	Ă ă	[ɔ]	[ɔ], [a]
B b	Б б	[b]	
C c	Ц ц	[ts]	
Č č /CZ cz	Ч ч	[ʧ] ~ [tʃ]	
Ć ć	Ю Ѯ	[tɕ]	[ʧ̥], [ʧ̥ʰ], [tɕ], [c], [ts]
D d	Д д	[d]	
Ǧ ǧ	Дь дь	[dʲ] ~ [j]	[d̪], [d̪ʲ], [j], [d̪z̪], [dz̪]
Ð ð	Ђ Ѣ	[dʒ]	[z̪], [z̪d̪], [d̪z̪], [j], [dz̪], [z̪], [j],
DŽ dž	ДЖ дж	[dʒ] ~ [dz̪]	
E e	Е е	[ɛ] ~ [e]	
Ė ė	Ё ё	[ɛ]	
Ę ę	А а	[ɤæ]	[ja], [a], [ɤ], [ɛ], [jɔ̃], [jɛ̃], [ɔ̃], [ɛ̃] [ɤ], [ɛ̃n], [ɔ̃n]
F f	Ф ф	[f]	
G g	Г г	[g] ~ [ɦ]	[g], [ɦ], [ɣ]
H h	Х х	[x]	
I i	И и	[i] ~ [ɪ]	
Y y	Ы ы	[ɨ] ~ [ɨ]	[ɨ], [ɪ], [i]
J j	Ј ј	[j]	
K k	К к	[k]	
L l	Л л	[l] ~ [ɫ]	
LJ lj	Љ љ / Љ љ	[ɫ] ~ [ɫ]	[ɫ], [ɫ], [ɫ]
M m	М м	[m]	
N n	Н н	[n]	
NJ nj	Њ њ / Њ њ	[nʲ] ~ [ɲ]	
O o	О о	[ɔ] ~ [o]	
Ò ò	Ь ь	[ə]	[a], [ɛ], [o], [ə], [ɤ]
P p	П п	[p]	
R r	Р р	[r]	
Ř ř	Рь рь	[rʲ] ~ [r]	[r], [rʲ], [r], [z̪], [s̪]
Ř ř	ЂР ѣр	[ər]	[er], [ar], [ər], [ɤr], [r]
S s	С с	[s]	
Š š	Сь сь	[sʲ] ~ [ɕ]	[s], [sʲ], [ɕ]
Š š / SZ sz	Ш ш	[ʃ] ~ [ʃ]	
T t	Т т	[t]	
Ť ť	ТЬ ть	[tʲ] ~ [c]	[t], [tʲ], [c], [tɕ]
U u	У у	[u]	
Ů ů	Ж ж	[u] ~ [ow]	[ɔ̃], [o] [ow], [u], [ɛ̃], [ɤ], [ɛ̃n], [ɔ̃n], [ɛ], [a]
V v	В в	[v] ~ [v]	[v], [v], [w]
Z z	З з	[z]	
Ž ž	Зь зь	[zʲ] ~ [z]	[z], [zʲ], [z]
Ž ž / Zh zh	Ж ж	[ʒ] ~ [ʒ]	

МЕСТОИМЕНΙΑ (одушевлѐнное мужского рода)

Им	ja	ty	on	ono	ona	my	vy	oni	one	—	kto?	čto/što/čo?
Вин	мене /mę	tebe /tę	jego/go		jų	nas	vas	jih	je	sebe /sę	kogo?	čto/što/čo?
Род	mene	tebe	jego		jej				jih	sebe	kogo?	čego?
Дат	mně/mi	tobě /ti	jemu/mu		jej	nam	vam	jim		sobě /si	komu?	čemu?
Тв	mnoју	toboју	jim		jeју	nami	vami	jimi		soboју	kim?	čim?
Пр	mně	tobě	jim		jej	nas	vas	jih		sobě	kom?	čem?

moj, moja, moje, tvoј, tvoja, tvoje, naš, naša, naše, vaš, vaša, vaše, svoj, svoja, svoje

Притяжательные местоимения:

ед. число			ж.р.	мн. ч. м.р. одуш.	мн.ч.
Им	м.р.	ср.р			
Вин	moj, naš	moje, naše	moja, naša	moјi, naši	moje, naše
Род	mojego, našego		mojej, našej	moјih, naših	
Дат	mojemu, našemu		mojej, našej	moјim, našim	
Тв	moјim, našim		mojeју, našeју	moјimi, našimi	
Пр	moјem, našem		mojej, našej	moјih, naših	

ВНИМАНИЕ: 1) Вместо несклоняемых форм **jego, jej...** можно также использовать формы вроде **jegov, jeјin, јihny** напр. *Jěždžat jegovym avtom. Jejina sestra.* 2)**Вы** используется при вежливом обращении (кроме Польши). 3) дополнительное **n-** пишется только если предлог стоит перед местоимением, напр. *Slyšų jegо, pišų jemu ale Stojų pri njim, idų s njimi* 4) все формы образованные от **он/ono/она/они/one**(кроме **mu, go**) после предлога пишутся с приставкой **n-**, **njego, njih...**

Таблица Заменгофа:

	Вопрос.	здесь ⁵	там	Там (далее) ⁵	какой-то	Несколько ⁶	Какой-нибудь, неважно какой	никакой	каждый	Иной, другой
	k-	s-	t-	он-	ně-	poně-	k-nebųd', k-koli	ni-	vs-	in-
который?	koj ¹	sej	toj	onoj	někoj ¹	poněkoj	koj-nebųd' ¹	nikoj, nijedin	všaky	iny
кто?	kto				někto	—	kto-nebųd'	nikto	vsektо, vsi	inokto
что?	čto ²	se	to	ono	něčto ²	poněčto	čto-nebųd' ²	ničto ²	vsečto ² , vse	inočto ²
сколько?	koliko	seliko	toliko	onoliko	několiko	—	koliko-nebųd'			—
чей?	čij	—			něčij	—	čij-nebųd'	ničij	vsečij	inočij
какой?	kaky ³	šaky	taky	onaky	někaky ³	poněkaky	kaky-nebųd' ³	nikaky ³	všaky	inaky
как?	kako ³	šako	tako	onako	někako ³	poněkako	kako-nebųd' ³	nikako ³	vsjako	inako
где?	kde	sde, tu	tude, tam	onde	někde	poněkde	kde-nebųd'	nikde	vsde	inde
куда? (направление)	kamo	šamo	tamo	onamo	někamo	—	kamo-nebųd'	nikamo	všamo	inamo
когда?	kògda ⁴	segda ⁴ , sejčas	tògda ⁴	onògda ⁴	někògda ⁴	poněkògda	kògda-nebųd' ⁴	nikògda ⁴	vsegda ⁴	inògda ⁴
Куда? (каким путём)	kųdy	šųdy	tųdy	onųdy	někųdy	—	kųdy-nebųd'	nikųdy	všųdy	inųdy
откуда?	odkųdy	odšųdy	odtųdy	odonųdy	odněkųdy	—	odkųdy-nebųd'	odnikųdy	odvšųdy	odinųdy
почему?	čemu	—	tomu	—	něčemu	—	čemu-nebųd'	ničemu	—	—
зачем?	za čto ²	—	za to	—	za něčto ²	—	za čto-nebųd' ²	za ničto ²	—	—

(одушевлѐнное мужского рода)

ед. число				мн. число	
Им	м.р.	ср.р.	ж.р.	ti	te
Вин	toj	to	ta		
Род	togo		toj	tyh	
Дат	tomu		toj	tym	
Тв	tym		tojų	tymi	
Пр	tom		toj	tyh	

tyśęć(скл. как kraj или kost'), million, miliard(скл. как dom) = рус. „тысяча, миллион, миллиард”; Например: tri-tyśęć četyristo pęť'desęť (i) šest' = 3 456

přvy, vtory/drugi, tref'i, četvrty = рус. „первый, второй, третий, четвёртый”, далее приклепляется окончание -у напр. pęty, osmy, јedinadsety, devętdesęty и т.п., но: sòtny/stoty, tyśęčny = рус. „сотый, тысячный”

-ina = дробное числительное, напр. tref'ina „1/3”, desętina „1/10”, šestnadsetina „1/16”, sòtina или stofina „1/100”, sedm tridesęti osmin „7/38” и т.п. Формы вроде dvě třěf'e возможны, но нежелательны.

¹ Ktory = koj = іže. Koj, čij склоняется как **moј. іže** склоняется по след. системе: jego**ž**e = рус. „которого”, jej**ž**e = рус. „которой”, jemu**ž**e = рус. „которому” и т.п. ² čto = čo = **što** ³ лучше не использовать форму **jako** поскольку в южнославянских языках „jak” означает „сильный” ⁴ -gda = -gdy ⁵ Основные указательные местоимения это **toj** = рус. „этот” и **tamtoj** = рус. „тот”. При желании можно использовать следующую градацию: **seј/ov** ≈ этот, тот, что прямо здесь, **toj** ≈ этот, тот, что недалеко, **onoј** ≈ тот вдали. **Ov** (ovaky, ovde) непонятно для восточных славян, при этом широко используется у южных. Эта путаница уходит корнями в праславянский, где эти четыре формы имели разные функции. ⁶ Имеется ввиду например «некоторые», «время от времени», «местами» и т.п.

Склонение указательных местоимений:

По образцу **moј** также склоняется слово **veš**(ж.р. **vša, všej** ср.р **vse**, но **všego**, мн.ч. **vsi, vse**) = рус. „весь” а также устаревшее **seј**(ж.р. **ša** ср.р. **se**). По образцу **toj** склоняются **tutoј, tamtoj, onoj, ov**. Вместо форм **tyh, tym, tymi** можно использовать **těh, těm, těmi**.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

0. **nula**(скл. как žena), 1. **jedin** (ж. **jedna, jednoј**, ср. **jedno**, склоняется как прилагательное), 2. **dva** (dvě), 3. **tri**, 4. **četyri**, 5. **pęť**, 6. **šet'**, 7. **sedm**, 8. **osm**, 9. **devęť**, 10. **desęť**.

-nadset' = рус. „-надцать” (dvanadset', devętnadset' = рус. „двенадцать, девятнадцать” и т.д.)
-desęť (от 20 до 90) = рус. „-десят”, напр. dvadesęti, tridesęti, devęťdesęť, sedmdesęť
100-900 = **sto**(скл. как slovo), **dva-sto, tri-sto, četyri-sto...** / **sto, dvěstě, trista, četyrista, pęť'sòt, šest'sòt, sedmsòt, osmsòt, devęť'sòt**;

Склонение для 2-4				
	м.р.	ж.р.	ср.р.	četyri,tri
Им	dva	dvě	dva/dvě	četyri
Вин				
Род	dvoh		četyrěh	
Дат	dvom		četyrěm	
Тв	dvoma		četyrěmi	
Пр	dvoh		četyrěh	

Склонение для 5-99

Им	peť
Вин	
Род	
Дат	
Тв	
Пр	peťi

dvoje, troje, četvero, peťero, šestero... = рус. Двое, трое, четверо, пятеро, шестеро... Собирательное числительное, досл. „группа двух, трёх, четырёх человек и т.п..” Также **oboje**. Используется 1) когда группа состоит как из мужчин, так и из женщин(напр. *troje studentov*) 2) с „бесполыми” словами как напр. **ljudi i děti** 3) со словами среднего рода обозначающих детёнышей животных, напр. *troje telet* 4) со словами которые употребляются только во множественном числе 5) со словами, обозначающими «парные» предметы, напр. *dvoje rukavic*. Эти формы + **-ny** = **dvojny, trojny, četverny** „рус. двойной, тройной, четвертной” и даже **peťerny, šesterny** и т.д.

po-dvoj-iti, potrojiti = рус. „удвоить утроить” и даже **početveriti...** и т.д.; **râz-dvoj-iti, râztrojiti** = рус. „раздвоить, растроить” и т.д.;

-aky = обозначение количества сторон, свойств, напр. **dvojaky, trojaky...** = рус. „двоякий, троякий” а также возможны формы вроде **trojako** = рус. трояко

jedin-ka, dvoj-ka, troj-ka... = рус. „единица/однёрка, двойка, тройка”, менее желательным является окончание **-ica**. **jedno-krâtno, dvakrâtno, trikrâtno...** = рус. „-кратно, ... раз”

Глаголы

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

	-ati	-ti	-iti
инфинитив	dělati	nesti	hvaliti
основа	děl-a-	nes-	hval-i-
ja	dělám /-ajų	nesų /-em	hvaljų /-im
ty	dělaš /-aješ	neseš	hvališ
on/ona/ono	děla /-aje	nese	hvali
my	dělamo /-ajemo	nesemo	hvalimo
vy	dělate /-ajete	nesete	hvalite
oni/one	dělajųt	nesųt	hvalųt

Несовершенный и совершенный вид: ja sdělal, **zai**nteresoval, **u**padl
Напр. *Igor jězdil po Moskvě* „Игорь ездил по Москве”, *Igor jěhal do Moskvу* „Игорь ехал до Москвы”. *Igor pojěhal do Moskvу* „Игорь поехал в Москву”. *Igor jězdil do Moskvě* „Игорь ездил в Москву”
Формы типа *Igor **poj**ěde do Moskvу* "Игорь поедет в Москву" не используются у южных славян и могут быть ими плохо или неверно поняты.

Имперфект:
Если основа заканчивается на гласную: -h, -še, -še, -hmo/-hom/-smo, -ste, -hų
Если основа заканчивается на согласную:-eh, -eše, -eše, -ehmo/-ehom/-esmo, -este, -ehų
напр. *on neseše, my hvalihmo*
Плюсквамперфект: *ja běh dělal, ty běše dělal...*
ВНИМАНИЕ: 1)Вместо окончания **-mo** можно также применять **-me** 2) Формы с **-ati** и **-aje-** используются у восточных славян, формы с **-am** – у западных и южных. 3) Также можно *Ja byl by(h) dělal...* itp.
4) *kryti/obuti*>kry/obu -jų -ješ -je -jemo...; *glupěti*>glup -ějų/-ěm -ěješ/-ěš -ěje/-ě -ějemo/-ěmo...;
blěsknųti> blěskn -ų -eš -e -emo...; *kupovati*> kup -ujų -uješ -uje -ujemo

dati, jěsti, věděti – Глаголы с нерегулярной формой наст. времени

инфинитив	dati	jěsti	věděti
Основа наст. вр.	da-	jě-	vě-
ja	dam	jěm	věm
ty	daš	jěš	věš
on/ona/ono	da	jě	vě
my	damo	jěmo	věmo
vy	date	jěste	věte
oni	dadųt	jědųt	vědųt

Причастия и деепричастия:
děl-a-ti nes-ti hval-iti
dělaj-/nes- **-ųći -ųća -ųće** = рус. "дела-/нес- ющий/-я -ющая -ющее -ущий -ущая- ущее” (в случае hval-**iti** -ųći>-ęći)
dělany, neseny, hvaljeny, tęgneny, čitu = рус. „деланный, несённый, хваленный, тасканный, чувствовавшийся” (Речь идёт о страдательных причастиях прошедшего времени, в данном конкретном случае – несовершенного вида.
Но в межславянском возможен и совершенный вид, напр. *Izdělany* – «сделанный». Как и в случае с глаголами совершенного вида, следует учитывать, что их могут плохо понять носители южнославянских языков. *Прим. пер.)*
dělan-je, nesen-je, hvaljen-je = рус. „делание, несение, хваление”; **-nje = -ńe**
dělajemy/dělamy, nesemy, hvaljemy > страдательное причастие настоящего времени(напр. *nesomy/vidomy* = рус. „несомый/ведомый”, т. е. тот, кого несут/видят и т.д.), также возможно использовать в значении „пригодный для чего-то”

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ И СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

ja	byh/by	(jesm) dělал(a)	(jesm) nesl(a)	(jesm) hvalil(a/o)
ty	bys/by	(jesi) dělал(a)	(jesi) nesl(a)	(jesi) hvalil(a/o)
on/ona/ono	by	(jest) dělал(a/o)	(jest) nesl(a/o)	(jest) hvalil(a/o)
my	byhmo/by	(jesmo) dělali	(jesmo) nesli	(jesmo) hvalili
vy	byste/by	(jeste) dělali	(jeste) nesli	(jeste) hvalili
oni/one	byhų/by	(sųt) dělali	(sųt) nesli	(sųt) hvalili

Образование прошедшего времени: *Ja + (jesm) + dělал(a/o)...* = рус. „Я делал”
Образование сослагательного наклонения: *Ja + by(h) + dělал(a/o)...* = рус. „Я бы делал”

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

инфинитив	dělati
ja	bųdų dělati /-l(a/o)
ty	bųdeš dělati /-l(a/o)
on/ona/ono	bųde dělati /-l(a/o)
my	bųdemo dělati /-li
vy	bųdete dělati /-li
oni	bųdųt dělati /-li

БҮТІ (неправильный глагол)						
	наст.	имперф.	прошедшее	будущее	сосл. накл.	повелит.
ja	jesm	běh	(jesm) byl(a/o)	bųdų	by(h)	—
ty	jesi	běše	(jesi) byl(a/o)	bųdeš	by(s)	bųdi
on/ona/ono	jest/je	běše/bě	byl, byla, bylo (jest)	bųde	by	—
my	jesmo	běhmo	byli (jesmo)	bųdemo	by(hmo)	bųdimo
vy	jeste	běste	byli (jeste)	bųdete	by(ste)	bųdite
oni	sųt	běhų	byli (sųt)	bųdųt	by	—
			Действительное (дее)причастие настоящего времени		sųći	
инфинитив	byti		Действительное (дее)причастие прошедшего времени		byvši	
отглагольное существительное	byťje		Действительное (дее)причастие будущего времени		bųdųći	

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

инфинитив	dělati	nesti	hvaliti
Основа наст. вр.	dělaj- / děl-a-	nes-	hval-i-
2 л. ед.ч.	dělaj	neš / -i	hvali
1 л. мн.ч.	dělajmo	nešmo /-imo	hvaľmo /-imo
2 л. мн.ч.	dělajte	nešte /-ite	hvaľte /-ite

dělavši, nesši, hvalivši > действительное причастие прошедшего времени (напр. *Hvalivša žena*. = рус. „Хвалившая женщина”) либо деепричастие совершенного вида прошедшего времени (напр. *Izpivši iššel* = рус. „Выпив, вышел”)